

A B A R T H 1 2 4 S P I D E R



HARD TOP

 Il contenuto di questo supplemento integra quanto riportato sul Libretto di Uso e Manutenzione al quale risulta allegato.

Per quanto non trattato fare riferimento al Libretto di Uso e Manutenzione

HARD TOP (capote rigida)

L'hard top è un tettuccio rigido dotato di lunotto termico che, in sostituzione della capote, garantisce un comfort ottimale in tutte le condizioni climatiche.

PRECAUZIONI D'USO

Prima di montare l'hard top ripiegare correttamente la capote nel proprio vano.

Sfilare le cinture di sicurezza dalle asole sullo schienale e reclinare in avanti gli schienali.

Posizionare e rimuovere l'hard top tenendo completamente abbassati i vetri laterali oppure tenere le porte aperte. Farsi aiutare da una seconda persona sostenendo l'hard top sui lati destro e sinistro.

Per qualsiasi intervento riparativo o di manutenzione rivolgersi alla Rete Assistenziale Abarth.

MONTAGGIO HARD TOP



Procedere come segue:

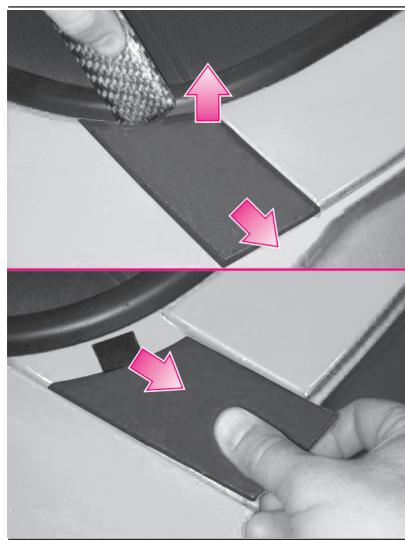
- aprire il portello del bagagliaio e rimuovere le mostrine copri fissaggi posteriori presenti in vettura, fig. 1;



1

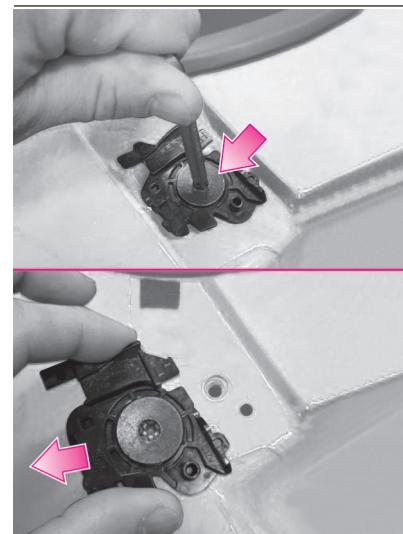
04110103-121-007AB

- mediante l'utilizzo di un utensile plastico (per evitare il danneggiamento della carrozzeria) sollevare la parte anteriore della mostrina copri fissaggio posteriore, in modo da disimpegnare il velcro sottostante, fig. 2 e contemporaneamente sfilare la mostrina verso la parte posteriore vettura, in modo da disimpegnarla totalmente dal suo supporto di fissaggio sottostante;



AVVERTENZA Nell'operazione di rimozione delle mostrine copri fissaggio agire con molta cura per evitarne il danneggiamento.

- mediante l'utilizzo di un utensile idoneo (chiave torx TX 40) fig. 3, rimuovere il supporto di fissaggio fig. 4.



ATTENZIONE

- 1)** Durante le operazioni di rimozione mostrina e dei fissaggi prestare particolare attenzione a non danneggiare la carrozzeria.
- 2)** Conservare le mostrine copri fissaggio posteriori ed i relativi fissaggi in un luogo sicuro, in modo da riutilizzarle in caso di smontaggio dell'hard top.

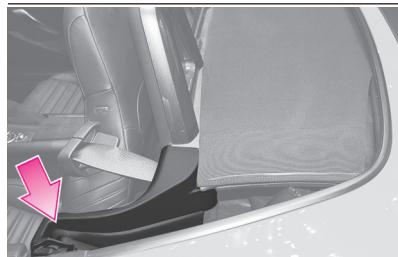
- prelevare i due tamponi illustrati in fig. 5 disponibili nel kit hard top;



5

04110103-121-026AB

- individuare le sedi presenti sulla scocca (zona posteriore porta) fig. 6, all'interno delle quali verranno inseriti i tamponi;

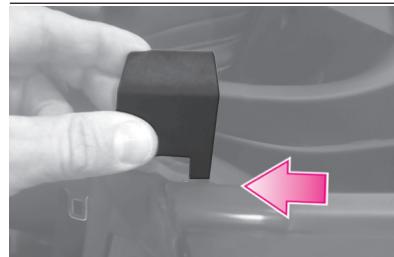


6

04110103-121-027AB

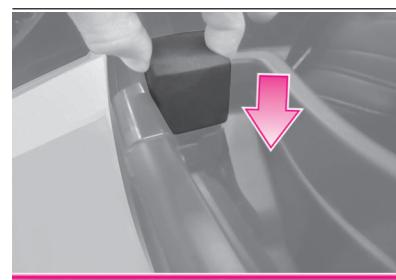
- posizionare il tampone con la superficie più larga verso la parte anteriore della vettura fig. 7 (la freccia indica il senso di marcia della vettura);

- inserire il tampone avendo cura che la parte inferiore entri all'interno della feritoia della sede in gomma presente sulla scocca fig. 8. Tale procedura dovrà essere effettuata su entrambi i lati della vettura. A montaggio effettuato la superficie più larga coprirà circa metà della sede presente sulla scocca;



7

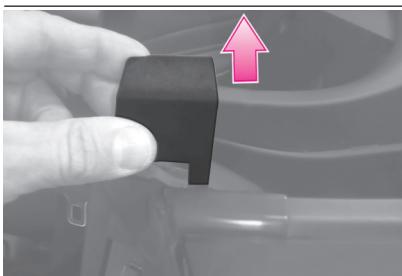
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

AVVERTENZA In caso di rimozione dell'hard top occorre estrarre i tamponi fig. 9 e conservarli per il successivo montaggio. La mancata rimozione dei tamponi può causare la loro perdita durante l'apertura della capote e l'utilizzo della vettura senza hard top.



9

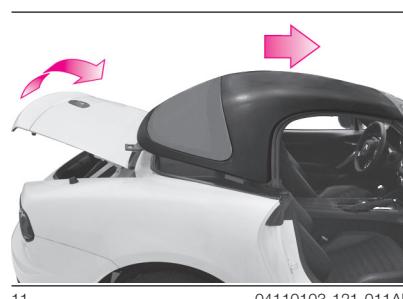
04110103-121-029AB

- aprire il portellone del bagagliaio per facilitare l'assemblaggio dell'hard top, in modo che non si verifichino urti tra il portellone stesso e le due appendici posteriori presenti sull'hard top;
- avvicinare l'hard top alla vettura fig. 10, effettuando una traslazione secondo il senso marcia, mantenendolo sollevato nella parte posteriore fig. 11, in modo da allineare i due centralli anteriori laterali presenti sull'hard top alle loro sedi presenti sull'anello parabrezza, fig. 12. Proseguire nella movimentazione fino al loro completo inserimento in sede;



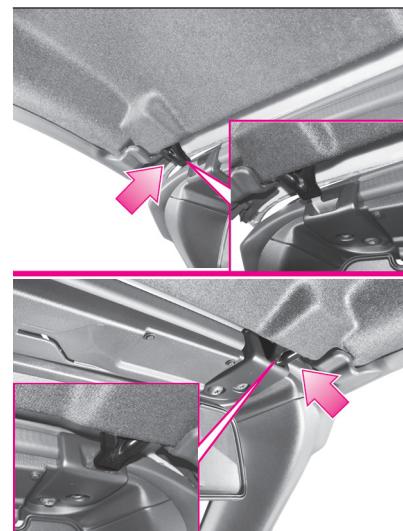
10

04110103-121-010AB



11

04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- tenere premuto l'hard top contro l'anello del parabrezza fig. 13 e fig. 14, verificando il corretto accoppiamento tra hard top e parabrezza lungo i due centralli anteriori laterali. Far effettuare alla parte posteriore dell'hard top una rotazione verso il basso, in modo da permetterne il raggiungimento della corretta posizione in vettura;



13

04110103-121-013AB



14

04110103-121-014AB

- effettuare la chiusura della maniglia anteriore centrale fig. 15, in modo che l'hard top raggiunga la sua definitiva posizione in vettura;
- prelevare, dal kit hard top, le due viti di fissaggio dell'hard top A fig. 16 fornite e le rondelle di ritegno A fig. 18;

NOTA Le viti B fig. 16 sono quelle relative al fissaggio delle mostrine per versioni con capote in tela e devono essere conservate in un luogo sicuro per il successivo rimontaggio in caso di rimozione dell'hard top.



15

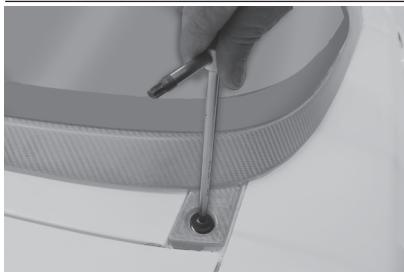
04110103-121-015AB

- interporre le rondelle di ritegno A e, mediante l'utilizzo di un utensile adeguato (chiave torx TX 40), serrare a fondo i fissaggi presenti sulle due appendici posteriori dell'hard top fig. 17;

**A****B**

16

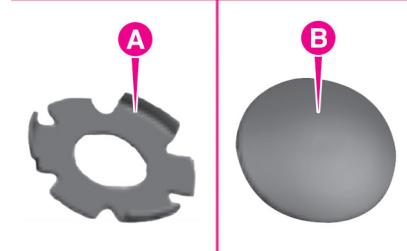
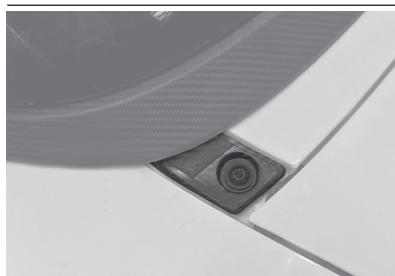
04110103-121-028AB



17

04110103-121-016AB

- ☐ prelevare dal kit hard top i tappi a scatto B fig. 18 e posizionarli sulla rondella di ritegno A in modo da coprire le viti di fissaggio hard top;



18

04110103-121-022AB

- ☐ mediante l'utilizzo di un utensile adeguato (chiave fissa da 13) fig. 19, serrare a fondo le staffe laterali presenti in zona montante centrale dell'hard top fig. 20 e fig. 21;



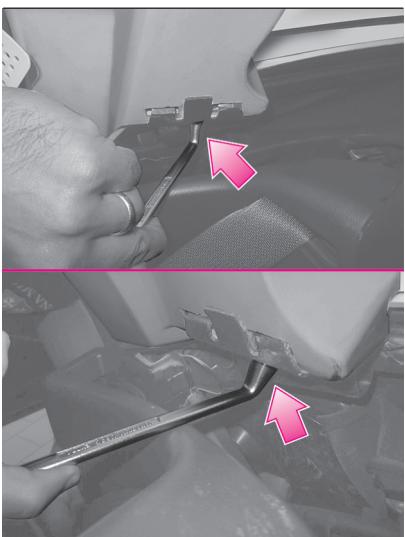
19

04110103-121-006AB



20

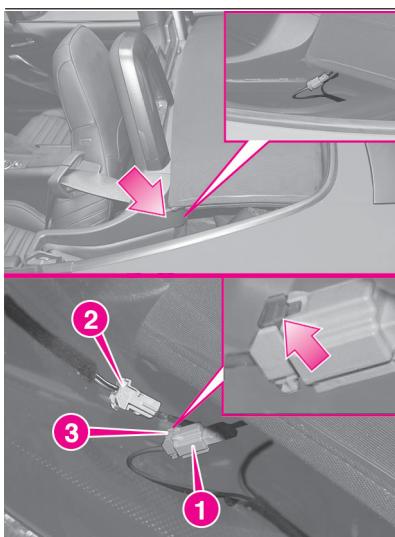
04110103-121-017AB



21

04110103-121-018AB

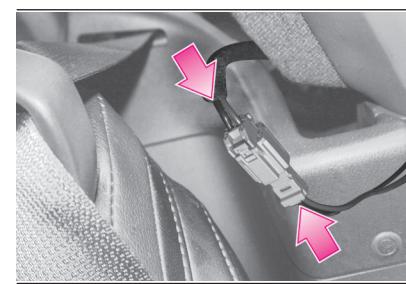
☐ agendo dall'interno della vettura, effettuare lo sgancio della capote dalla posizione completamente stivata, in modo da poter accedere alla connessione elettrica del cavo ubicato sulla parte posteriore del sedile sinistro. Scollegare il connettore elettrico 1 fig. 22 della capote premendo sulla linguetta 3;



22

04110103-121-025AB

☐ effettuare la connessione elettrica del cavo 2 fig. 22 dell'hard top ubicato sulla parte posteriore del sedile sinistro con i cablaggi precedentemente collocati su vettura fig. 23. Terminata la connessione elettrica procedere alla chiusura completa della capote, stivandola completamente all'interno del suo vano.



23

04110103-121-020AB

RIMOZIONE HARD TOP

Per l'operazione di rimozione dell'hard top procedere in senso inverso rispetto a quanto descritto per la procedura di montaggio.

Scollegare il connettore elettrico dell'hard top, ubicato sul lato sinistro del lunotto termico.

Collegare la connessione elettrica del lunotto termico della capote in tela ubicata sulla parte posteriore del sedile sinistro.

STIVAGGIO

- Riporre l'hard top preferibilmente su un'idonea rastrelliera: questa non deve sostenere l'hard top sulle guarnizioni, per evitare sollecitazioni che potrebbero deformare le stesse.
- Pulire e proteggere le parti vernicate applicando cere protettive.
- Cospargere di talco le guarnizioni in gomma.
- Pulire il rivestimento interno eliminando la polvere con una spazzola morbida o con un'aspirapolvere.
- Coprire l'hard top con un telone in tessuto o plastica traforata. Non impiegare teloni in plastica compatta, che non permettono l'evaporazione dell'umidità presente sulla superficie dell'hard top.

 Le présent supplément complète les informations de la Notice d'entretien dont il constitue l'annexe.

Pour les sujets non traités ici, se référer à la Notice d'entretien.

HARD TOP (capote rigide)

L'hard top est un toit rigide équipé d'une lunette arrière dégivrante qui, en remplacement de la capote, assure un confort optimal dans toutes les conditions climatiques.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Avant de monter l'hard top, replier correctement la capote dans son compartiment.

Extraire les ceintures de sécurité des fentes sur le dossier et rabattre les dossiers en avant.

Positionner et enlever l'hard top en gardant les vitres latérales complètement abaissées ou en gardant les portes ouvertes.
Se faire aider par une seconde personne pour soutenir l'hard top sur les côtés droit et gauche.

Pour toute intervention de réparation ou d'entretien, s'adresser au Réseau Après-vente Abarth.

MONTAGE HARD TOP



Procéder de la manière suivante :

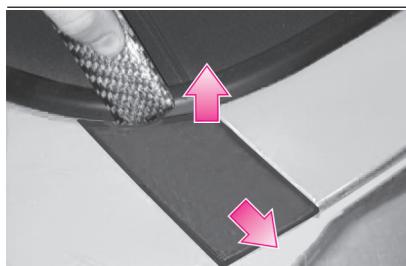
- ouvrir le hayon du coffre à bagages et retirer les caches couvre-fixations arrière, présents sur le véhicule, fig. 1 ;



1

04110103-121-007AB

- à l'aide d'un outil en plastique (pour éviter d'endommager la carrosserie), soulever la partie avant du cache couvre-fixation arrière, de manière à dégager la fixation Velcro située en dessous, fig. 2 et extraire en même temps le cache vers la partie arrière du véhicule, afin de le dégager entièrement de son support de fixation situé en dessous ;



2

04110103-121-008AB

AVERTISSEMENT Lors de l'opération de dépose des caches couvre-fixations, intervenir avec beaucoup de précautions pour éviter de les endommager.

- à l'aide d'un outil approprié (clé torx TX 40) fig. 3, retirer le support de fixation fig. 4.



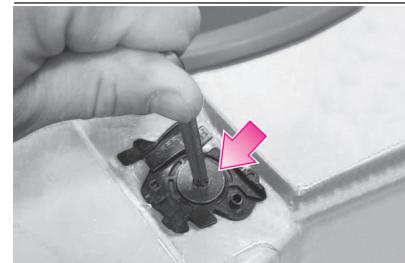
3

04110103-121-005AB



ATTENTION

- 1) Durant les opérations de dépose du cache et des fixations, prêter une attention particulière afin de ne pas endommager la carrosserie.
- 2) Conserver les caches couvre-fixations arrière et les fixations correspondantes dans un lieu sûr, de manière à les réutiliser en cas de démontage de l'hard top.



4

04110103-121-009AB

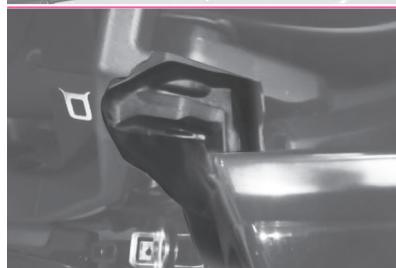
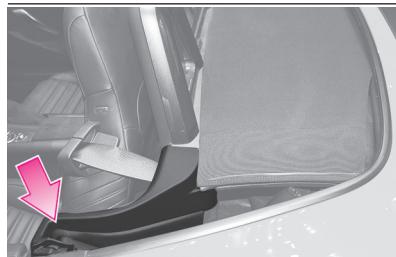
- prélever les deux tampons illustrés sur la fig. 5, disponibles dans le kit hard top ;



5

04110103-121-026AB

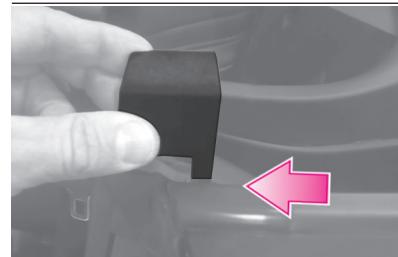
- trouver les sièges présents sur la caisse (zone arrière porte) fig. 6, à l'intérieur desquels seront insérés les tampons ;
- positionner le tampon avec la surface plus large vers la partie avant du véhicule fig. 7 (la flèche indique le sens de marche du véhicule) ;



6

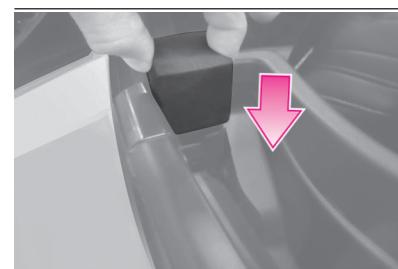
04110103-121-027AB

- insérer le tampon en ayant soin que la partie inférieure rentre dans la fente du siège en caoutchouc présent sur la caisse fig. 8. Cette procédure devra être effectuée sur les deux côtés du véhicule. Après avoir effectué le montage, la surface plus large couvrira environ la moitié du siège présent sur la caisse ;



7

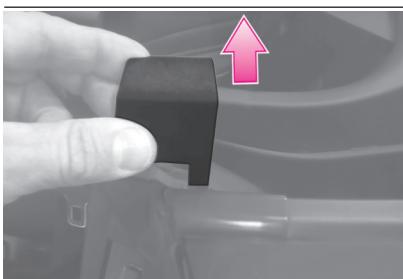
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

AVERTISSEMENT En cas de dépose de l'hard top, il faut extraire les tampons fig. 9 et les conserver pour le prochain montage. Si les tampons ne sont pas déposés, cela peut causer leur perte durant l'ouverture de la capote et l'utilisation du véhicule sans hard top.



9

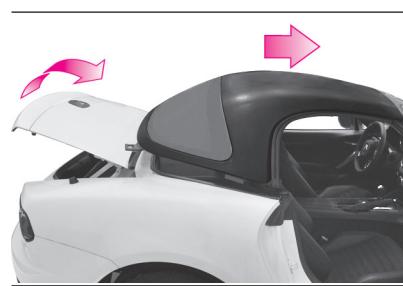
04110103-121-029AB

- ouvrir le hayon du coffre à bagages pour faciliter l'assemblage de l'hard top, afin qu'il ne se produise pas de chocs entre le hayon lui-même et les deux éléments arrière présents sur l'hard top ;
- approcher l'hard top du véhicule fig. 10, en effectuant une translation selon le sens de marche, tout en maintenant soulevée sa partie arrière fig. 11, de manière à aligner les deux centraux avant latéraux présents sur l'hard top avec leurs sièges situés sur la bague du pare-brise, fig. 12. Continuer le déplacement jusqu'à ce qu'ils soient complètement insérés dans leur siège ;



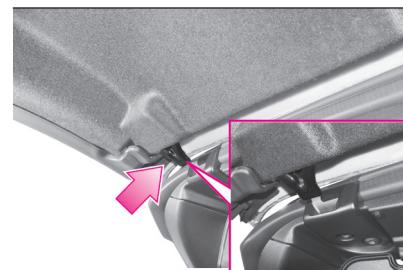
10

04110103-121-010AB



11

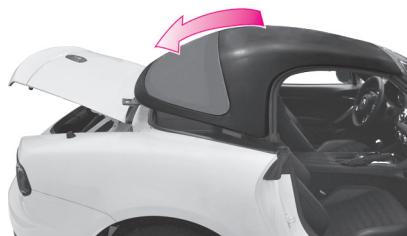
04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- maintenir enfoncé l'hard top contre la bague du pare-brise fig. 13 et fig. 14, en vérifiant le bon accouplement entre l'hard top et le pare-brise le long des deux centraux avant latéraux.
Faire effectuer à la partie arrière de l'hard top une rotation vers le bas, afin qu'il atteigne la position correcte dans le véhicule ;



13

04110103-121-013AB



14

04110103-121-014AB

- effectuer la fermeture de la poignée avant centrale fig. 15, de manière à ce que l'hard top atteigne sa position définitive dans le véhicule ;
- prélever dans le kit hard top les deux vis de fixation du hard top A fig. 16 fournies ainsi que les rondelles de retenue A fig. 18 ;

REMARQUE Les vis B fig. 16 sont celles relatives à la fixation des caches pour les versions avec capote en toile et doivent être conservées dans un lieu sûr pour le prochain remontage en cas de dépose de l'hard top.



15

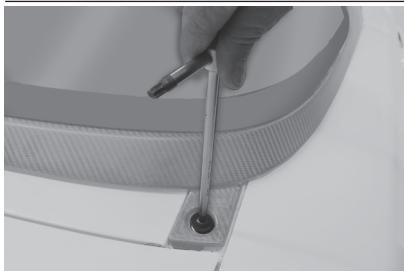
04110103-121-015AB

- intercaler les rondelles de retenue A et serrer à fond les fixations présentes sur les deux appendices arrière du hard top fig. 17 à l'aide d'un outil approprié (clé Torx TX 40) ;

**A****B**

16

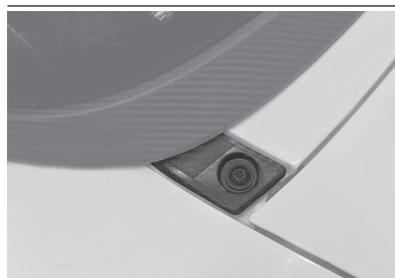
04110103-121-028AB



17

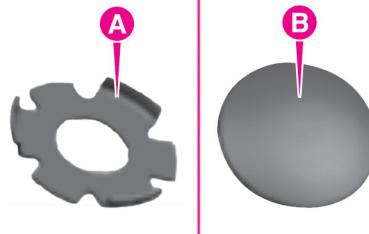
04110103-121-016AB

- prélever dans le kit hard top les bouchons à pression B fig. 18 et les placer sur la rondelle de retenue A de sorte à couvrir les vis de fixation du hard top ;



18

04110103-121-022AB

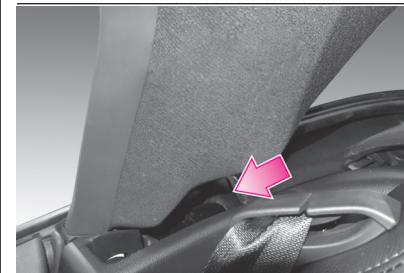


- à l'aide d'un outil approprié (clé fixe 13) fig. 19, serrer à fond les étriers latéraux présents dans la zone du montant central de l'hard top fig. 20 et fig. 21 ;



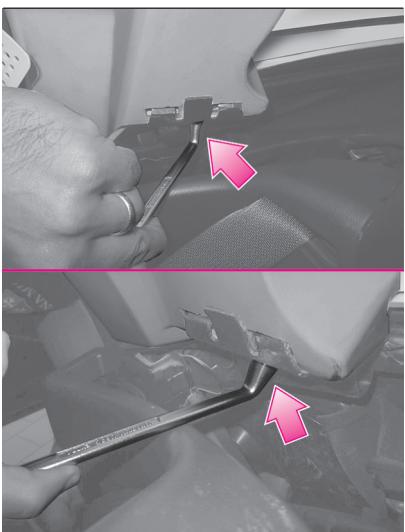
19

04110103-121-006AB



20

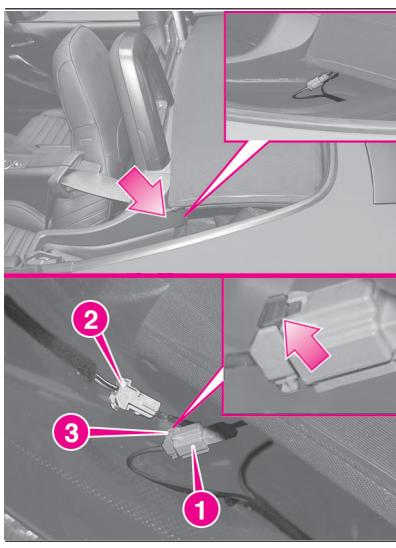
04110103-121-017AB



21

04110103-121-018AB

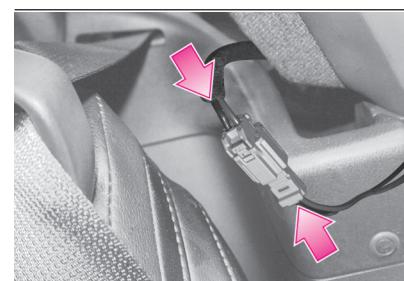
□ depuis l'intérieur du véhicule, effectuer le décrochage de la capote de la position complètement rangée, de manière à pouvoir accéder à la connexion électrique du câble situé sur la partie arrière du siège gauche. Débrancher le connecteur électrique 1 fig. 22 de la capote en appuyant sur la languette 3 ;



22

04110103-121-025AB

□ effectuer la connexion électrique du câble 2 fig. 22 de l'hard top situé sur la partie arrière du siège gauche avec les câblages positionnés précédemment sur le véhicule fig. 23. Lorsque la connexion électrique est terminée, procéder à la fermeture complète de la capote, en la rangeant complètement à l'intérieur de son compartiment.



23

04110103-121-020AB

DÉPOSE HARD TOP

Pour l'opération de dépose de l'hard top, procéder dans l'ordre inverse par rapport à celui décrit précédemment pour la procédure de montage.

Débrancher le connecteur électrique de l'hard top, situé sur le côté gauche de la lunette arrière dégivrante.

Brancher la connexion électrique de la lunette arrière dégivrante de la capote en toile située sur la partie arrière du siège gauche.

STOCKAGE

- Replacer l'hard top de préférence sur un rack de rangement approprié : celui-ci ne doit pas soutenir l'hard top sur les joints, pour éviter des sollicitations qui pourraient les déformer.
- Nettoyer et protéger les parties peintes en y appliquant de la cire de protection.
- Saupoudrer de talc les joints en caoutchouc.
- Nettoyer le revêtement interne en éliminant la poussière à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur.
- Recouvrir l'hard top d'une bâche en tissu ou en plastique perforée. Ne pas utiliser de bâches en plastique compact qui ne permettent pas l'évaporation de l'humidité sur la surface de l'hard top.

(GB) The content of this supplement integrates the Owner Handbook to which it is attached.

For anything not included, refer to the Owner Handbook.

HARD TOP

The hard top is provided with a heated rear window to ensure excellent comfort in all weather conditions.

USER PRECAUTIONS

Fold the soft top correctly in its compartment before fitting the hard top.

Pull out the seat belts from the slots on the backrest and fold the backrests forwards.

Position and remove the hard top with the side windows all down or the doors open. The help of another person is required to support the hard top on the right and left sides.

Contact an Abarth Dealership for repairs or maintenance.

HARD TOP ASSEMBLY



Proceed as follows:

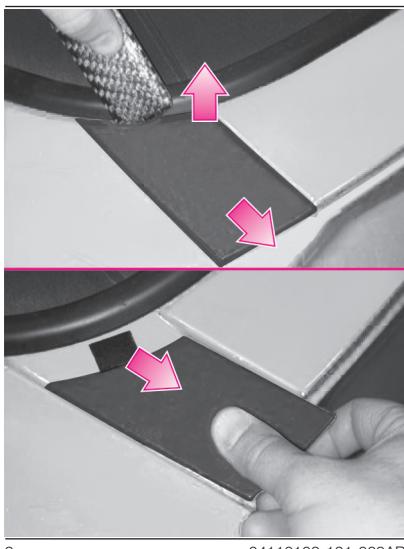
- open the boot and remove the rear fastener covers present on the car, fig. 1;



1

04110103-121-007AB

- using a plastic tool (to avoid damaging the bodywork), lift the front part of the rear fastener cover to release the Velcro underneath, fig. 2 and at the same time pull out the trim towards the rear of the car, to release it completely from its fixing support underneath;



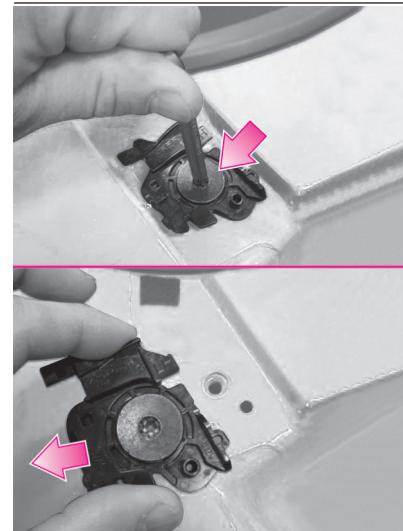
IMPORTANT Remove the fastener cover trims very carefully to prevent damage.

- using a suitable tool (torx TX wrench 40) fig. 3, remove the fixing support fig. 4.



3

04110103-121-005AB



IMPORTANT

- 1)** Be very careful not to damage the bodywork when removing the trim and the fasteners.
- 2)** Keep the rear fastener cover trims in a safe place to reuse them if the hard top is removed.

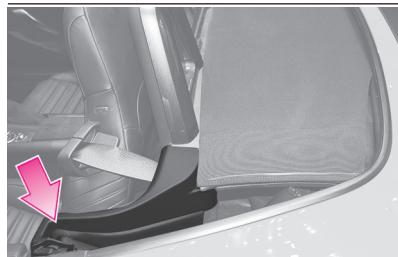
- take the two blocks shown in fig. 5 provided in the hard top kit;



5

04110103-121-026AB

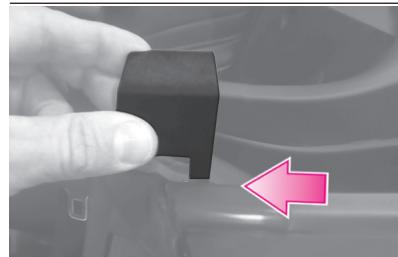
- locate the housings in the body (door rear zone) fig. 6 into which the blocks will be inserted;
- position the block with the wider surface facing towards the front of the car fig. 7 (the arrow indicates the direction of travel of the car);



6

04110103-121-027AB

- insert the block being careful to make the front part enter into the slot in the rubber housing present on the body fig. 8. This procedure must be performed on both sides of the car. After assembly, the wider surface will cover about half of the housing on the body;



7

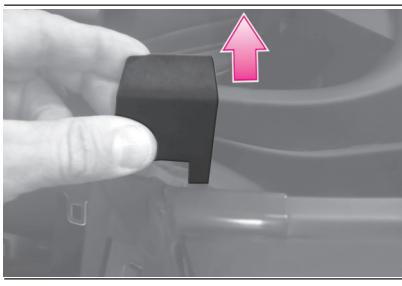
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

IMPORTANT If the hard top is removed, extract the blocks fig. 9 and keep them in a safe place for refitting at a later time. The blocks may be lost if they are not removed when opening the soft top or using the car without hard top.



9

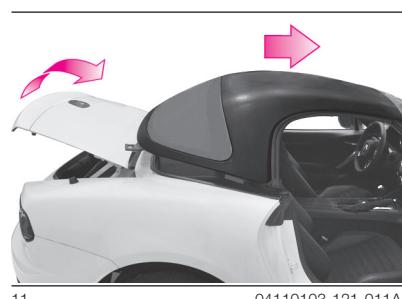
04110103-121-029AB

- open the boot to facilitate fitting the hard top to prevent collisions between the boot lid and the two rear appendixes on the hard top;
- approach the hard top to the car fig. 10, moving in direction of travel, holding the rear part lifted fig. 11 to align the two front side centring points on the hard top in the housings on the windscreen ring, fig. 12. Continue moving until they are fully inserted in the housing;



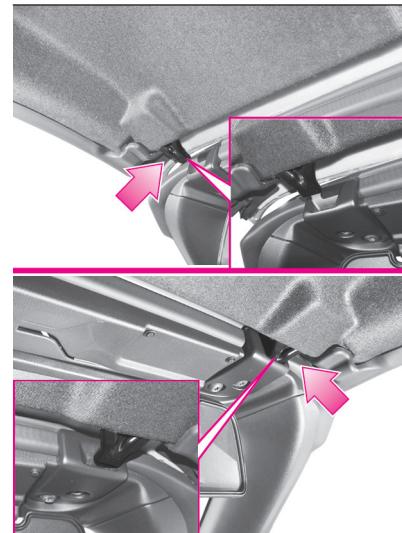
10

04110103-121-010AB



11

04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- hold the hard top pressed against the windscreens fig. 13 and fig. 14, checking correct coupling between hard top and windscreens along the two front side centring points. Turn the rear part of the hard top downwards to allow it to reach the position on the car;



- close the central front handle fig. 15, so that the hard top reaches its definitive position on the car;
- take the hard top two fixing screws provided, A fig. 16, and the retaining washers, A fig. 18, from the hard top kit;

NOTE The screws B fig. 16 are used for fixing the trims on versions with soft top and must be kept in a safe place and refitted if the hard top is removed.

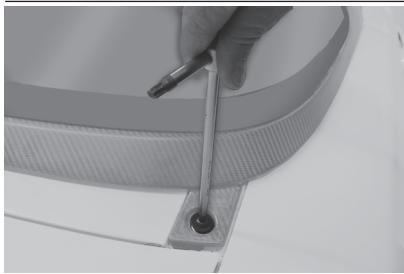


- interpose the two retaining washers A and use a suitable tool (TX 40 torx wrench) to fully tighten the fasteners on the two attachments at the rear of the hard top, fig. 17;

**A****B**

16

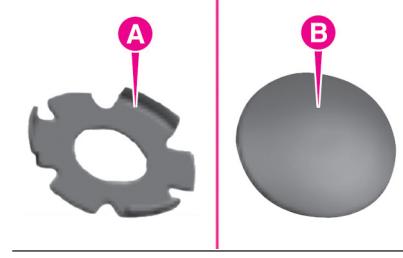
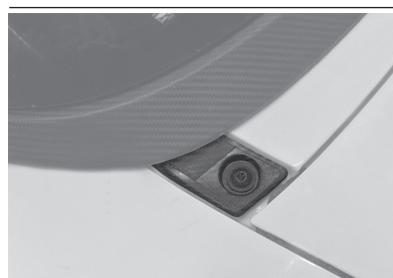
04110103-121-028AB



17

04110103-121-016AB

- take the press-fit plugs, B fig. 18, and place them on the retaining washer A to cover the hard top fixing screws;



18

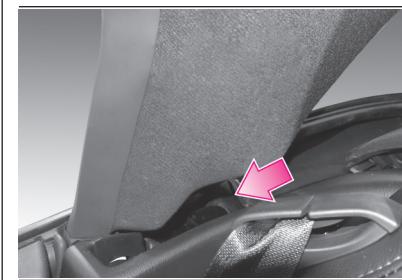
04110103-121-022AB

- using a suitable tool (size 13 spanner) fig. 19, firmly tighten the side brackets in the central pillar area of the hard top fig. 20 and fig. 21;



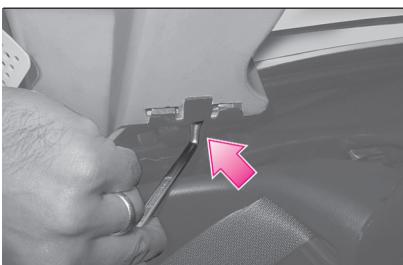
19

04110103-121-006AB



20

04110103-121-017AB

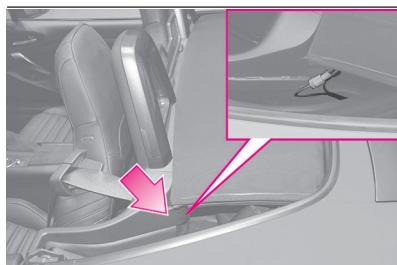


21

04110103-121-018AB

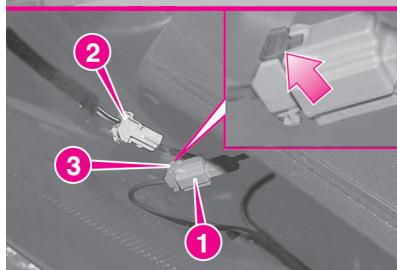


□ operating inside the vehicle, release the soft top from the completely stowed position to be able to access the electrical connection of the wire located on the rear part of the left seat. Disconnect the electrical connector 1 fig. 22 of the soft top by pressing the tab 3;



22

04110103-121-025AB



□ connect the electrical wire 2 fig. 22 of the hard top located on the rear part of the left seat using the wires previously arranged on the car fig. 23. At the end of the electrical connection, close the soft top completely, stowing it in its compartment.



23

04110103-121-020AB

HARD TOP REMOVAL

Reverse the assembly procedure to remove the hard top.

Disconnect the electrical connector of the hard top, located on the left side of the heated rear window.

Connect the electrical connection of the heated window of the soft top located on the rear part of the left seat.

STOWING

- Place the hard top preferably on a suitable rack: the hard top must not be supported on its seals to prevent damaging them.
- Clean and protect the painted parts using protective wax.
- Sprinkle talcum powder on the rubber seals.
- Clean the inner lining removing dust with a soft brush or vacuum cleaner.
- Cover the hard top with a cloth or perforated plastic sheet.
Do not use compact plastic tarpaulins, which prevent humidity from evaporating from the surface of the hard top.

 Der Inhalt dieser Ergänzung aktualisiert den Inhalt der Betriebsanleitung, die diese Ergänzung beigelegt ist.

Für alle hier nicht behandelten Themen wird auf die Betriebsanleitung verwiesen.

HARDTOP (hartes Verdeck)

Das Hardtop ist ein hartes, abnehmbares Verdeck mit beheizbarer Heckscheibe, das an Stelle des Stoffverdecks, bei allen klimatischen Verhältnissen optimalen Komfort garantiert.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bevor Sie das Hardtop montieren, falten Sie das Verdeck bitte richtig in seinem Fach zusammen.

Ziehen Sie die Sicherheitsgurte aus den Ösen der Rückenlehne und klappen Sie die Sitzlehnen ganz nach vorne.

Positionieren und entfernen Sie das Hardtop während die Seitenfenster vollständig geöffnet sind oder lassen Sie die Türen geöffnet.

Lassen Sie sich bei diesen Arbeiten mit dem Hardtop von einer weiteren Person helfen, wobei Sie beide dieses auf der linken und rechten Seite stützen.

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an das Abarth Servicenetz.

MONTAGE DES HARDTOPS



Vorgehensweise:

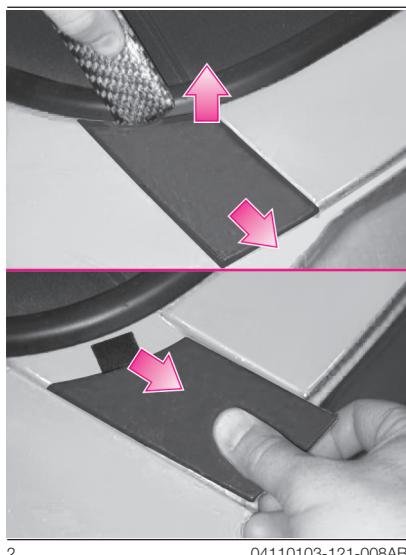
- öffnen Sie die Heckklappe und entfernen Sie die am Fahrzeug angebrachte Blende an der hinteren Befestigung, Abb. 1;



1

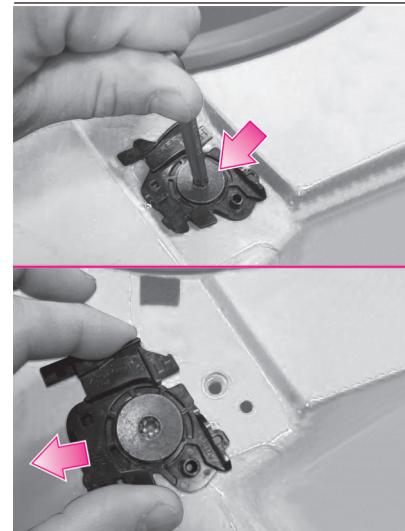
04110103-121-007AB

- heben Sie mit einem Kunststoffwerkzeug (um Schäden an der Karosserie zu vermeiden) den vorderen Teil der Blende an der hinteren Befestigung an, um das darunter liegende Klettband zu lösen Abb. 2, gleichzeitig ziehen Sie die Blende in Richtung hinterer Teil des Fahrzeug heraus, um sie dann vollständig von ihrem darunterliegenden Befestigungshalter zu entfernen;



HINWEIS Achten Sie beim Entfernen der Blende an der hinteren Befestigung darauf, Schäden zu vermeiden.

- entfernen Sie mit einem geeigneten Werkzeug (Torx-Schlüssel TX 40) Abb. 3 den Befestigungshalter Abb. 4.



ZUR BEACHTUNG

- 1)** Achten Sie bei der Demontage und Montage besonders darauf, die Karosserie nicht zu beschädigen.
- 2)** Bewahren Sie die Blende an der hinteren Befestigung und ihre Befestigungselemente an einem sicheren Ort auf, damit sie bei einem Ausbau des Hardtops wieder verwendet werden können.

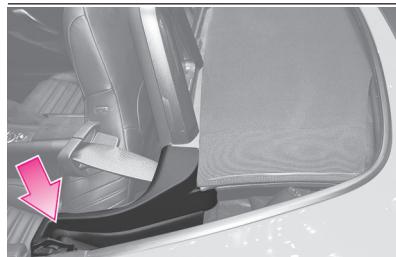
- entfernen Sie die beiden in Abb. 5 im Hardtop-Set enthaltenen Zentrierelemente;



5

04110103-121-026AB

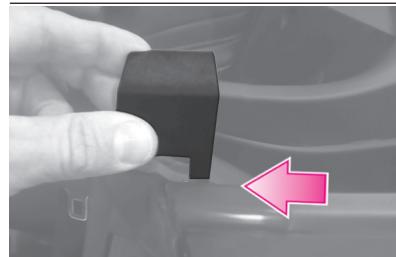
- suchen Sie nach deren richtigen Position an der Karosserie (im Bereich der hinteren Türen) Abb. 6, in die die Zentrierelemente eingefügt werden;
- positionieren Sie das Zentrierelement mit der breitesten Fläche zur Fahrzeugfront hin Abb. 7 (der Pfeil zeigt die Fahrtrichtung des Fahrzeugs an);



6

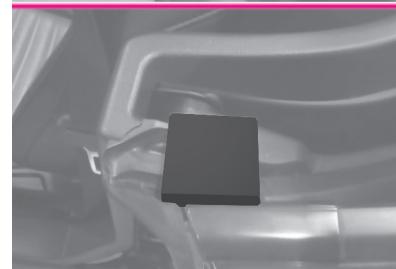
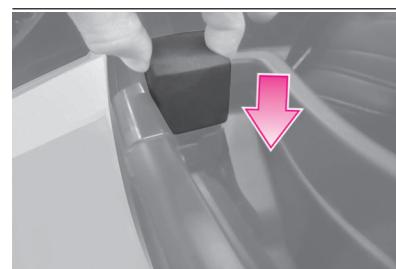
04110103-121-027AB

- führen Sie das Zentrierelement ein und achten dabei darauf, dass sich der untere Teil im Schlitz des Gummis auf der Karosserie befindet Abb. 8.
Dieser Vorgang ist auf beiden Fahrzeugseiten durchzuführen.
Im montierten Zustand nimmt die größere Fläche etwa die Hälfte der Karosserie ein;



7

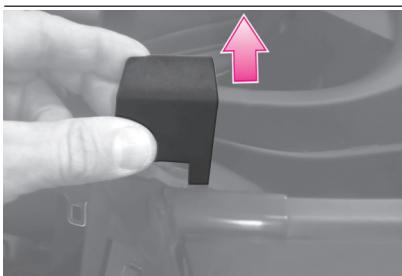
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

HINWEIS Wird das Hardtop entfernt müssen auch die beiden Zentrierelemente Abb. 9 entfernt werden und für eine spätere Montage aufbewahrt werden. Werden die Zentrierelemente nicht entfernt, können Sie beim Öffnen des Verdeckts und beim Fahren ohne Hardtop verloren gehen.



9

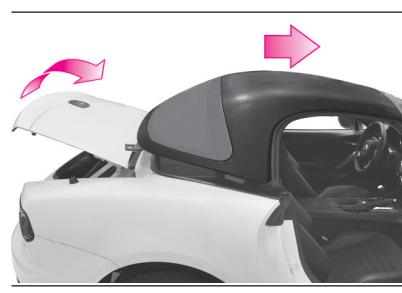
04110103-121-029AB

- öffnen Sie den Kofferraumdeckel, um die Montage des Hardtops zu erleichtern, so dass die Heckklappe nicht mit den beiden hinteren Fortsätzen auf dem Hardtop zusammenstößt;
- bringen Sie das Hardtop an das Fahrzeug Abb. 10, verschieben es in Fahrtrichtung, halten es dabei im hinteren Teil angehoben Abb. 11, um die beiden seitlichen vorderen Zentrierungen auf dem Hardtop mit ihrer Position an der Windschutzscheibe auszurichten Abb. 12. Setzen Sie die Bewegung bis zum vollständigen Einfügen in die richtige Position fort;



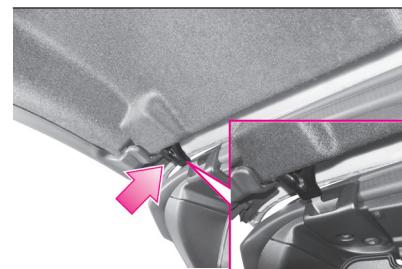
10

04110103-121-010AB



11

04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- halten Sie das Hardtop gegen die Windschutzscheibenkante Abb. 13 und Abb. 14 und prüfen die korrekte Verbindung zwischen dem Hardtop und der Windschutzscheibenkante entlang der beiden vorderen seitlichen Zentrierungen. Drehen Sie den hinteren Teil des Hardtops nach unten, damit es die richtige Position im Fahrzeug erreicht;



- schließen Sie den mittleren vorderen Hebel Abb. 15, so dass das Hardtop seine endgültige Position im Auto erreicht;
- entnehmen Sie aus dem Hardtop-Set die beiden mitgelieferten Befestigungsschrauben A für das Hardtop Abb. 16 und die Unterlegscheibe A Abb. 18;

ANMERKUNG: Die Schrauben B Abb. 16 dienen der Befestigung der Blende für Versionen mit einem Stoffverdeck und müssen bei Ausbau des Hardtops für eine späteren Montage des Stoffverdecks aufbewahrt werden,

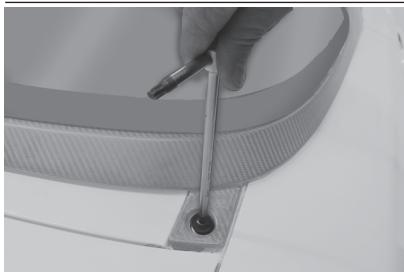


- setzen Sie die Unterlegscheiben A ein und ziehen Sie mit einem geeigneten Werkzeug (Torx-Schlüssel TX 40) die Befestigungen an den beiden hinteren Fortsätzen des Hardtops fest Abb. 17;

A**B**

16

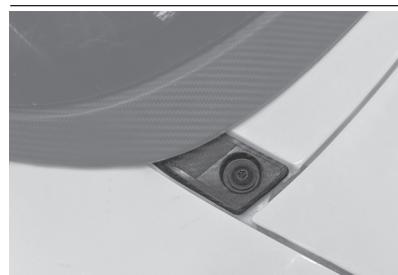
04110103-121-028AB



17

04110103-121-016AB

- entnehmen Sie aus dem Hardtop-Set die beiden Einrastkappen B Abb. 18 und positionieren Sie sie auf der Unterlegscheibe A, so dass die Befestigungsschrauben des Hardtops bedeckt sind;



18

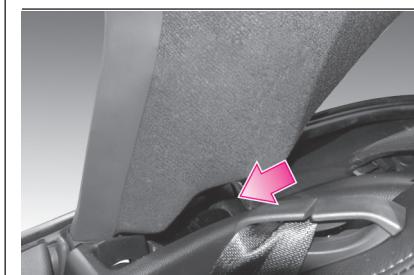
04110103-121-022AB

- ziehen Sie mit einem geeigneten Werkzeug (13-Zoll-Schlüssel) Abb. 19 die seitlichen Halterungen, die sich im mittleren aufrechten Bereich des Hardtops Abb. 20 und Abb. 21 befinden, vollständig fest;



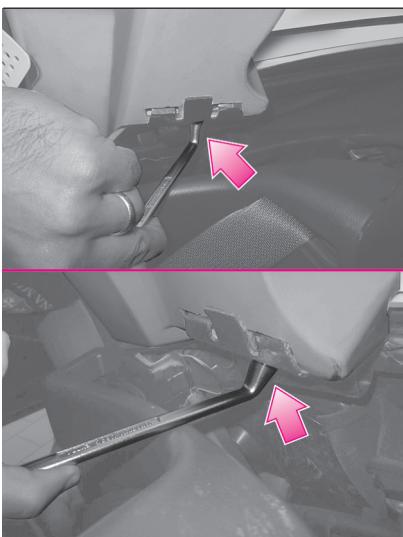
19

04110103-121-006AB



20

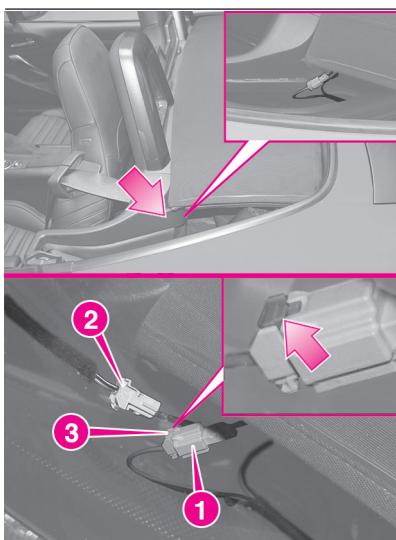
04110103-121-017AB



21

04110103-121-018AB

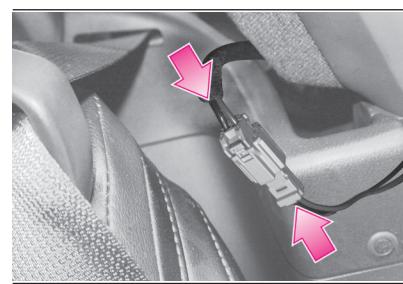
□ hängen Sie das im Fahrzeug verstaute Verdeck aus, um den elektrischen Anschluss des Kabels auf der Rückseite des linken Sitzes zu erreichen. Trennen Sie den elektrischen Stecker 1 Abb. 22 des Verdeckes durch Druck auf die Lasche 3;



22

04110103-121-025AB

□ den elektrischen Anschluss des Kabels 2 Abb. 22 des Hardtops auf der Rückseite des linken Sitzes mit der zuvor auf dem Fahrzeug angebrachten Verkabelung Abb. 23 anklemmen. Sobald die elektrische Verbindung hergestellt ist fahren Sie mit dem Schließen des Verdeckes fort und verstauen Sie es vollständig in seinem Fach.



23

04110103-121-020AB

ENTFERNEN DES HARDTOPS

Zum Entfernen des Hardtops in umgekehrter Richtung wie für den Montagevorgang beschrieben vorgehen.

Klemmen Sie den elektrischen Stecker des Hardtops, der sich auf der linken Seite der beheizten Heckscheibe befindet, ab.

Klemmen Sie den elektrischen Anschluss der beheizten Heckscheibe des Verdeckts auf der Rückseite des linken Sitzes an.

VERSTAUEN UND EINLAGERN

- Lagern Sie das Hardtop vorzugsweise auf einem geeigneten Gestell: Das Hardtop darf nicht mit den Dichtungen aufliegen, um Spannungen zu vermeiden, die es verformen könnten.
- Lackflächen sind zu säubern und mit Schutzwachs zu bestreichen.
- Auf die Gummidichtungen Talkpuder auftragen.
- Staub auf der Innenseite mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger entfernen.
- Hardtop mit einer Plane aus Gewebe oder perforiertem Kunststoff abdecken. Keine kompakten Kunststoffplanen verwenden, die das Verdampfen der auf der Oberfläche des Fahrzeugs vorhandenen Feuchtigkeit verhindern.

 El contenido de este suplemento integra lo indicado en el Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta.

Para más información, consultar el Manual de Empleo y Cuidado.

HARD TOP (capota rígida)

El hard top es un techo rígido con luneta térmica que sustituye a la capota de lona y asegura un óptimo confort en cualquier condición climática.

PRECAUCIONES DE USO

Antes de montar el hard top, plegar correctamente la capota en su compartimento.

Extraer los cinturones de seguridad de las ranuras del respaldo y abatir los respaldos hacia delante.

Montar y desmontar el hard top con las lunas laterales completamente bajadas o con las puertas abiertas. Solicitar ayuda a otra persona para sujetar el hard top por el lado derecho y el izquierdo.

Para cualquier intervención de reparación o mantenimiento, contactar con la Red de Asistencia Abarth.

MONTAJE DEL HARD TOP



Realizar las siguientes operaciones:

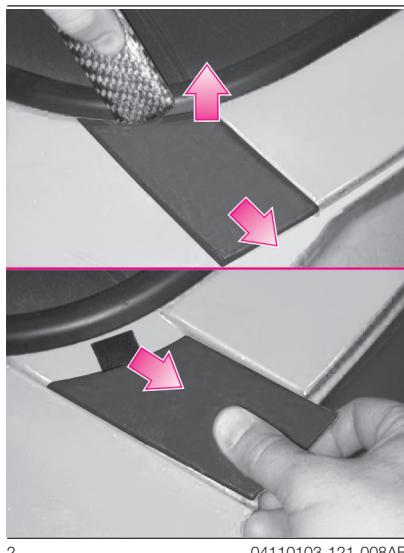
- abrir el portón del maletero y desmontar las molduras de cobertura traseras del vehículo, fig. 1;



1

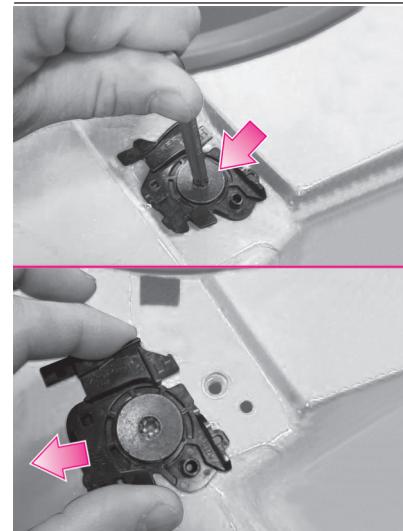
04110103-121-007AB

- utilizando una herramienta de plástico (para evitar que se dañe la carrocería), levantar la parte delantera de la moldura de cobertura trasera para soltar el velcro interior fig. 2 y, al mismo tiempo, extraer la moldura hacia la parte trasera del vehículo para liberarla de su soporte de fijación inferior;



ADVERTENCIA Desmontar con mucho cuidado las molduras de cobertura para evitar que se dañen.

- utilizando una herramienta adecuada (llave Torx TX 40) fig. 3, quitar el soporte de fijación fig. 4.



ADVERTENCIA

- 1)** Poner mucha atención durante el desmontaje de la moldura y de las fijaciones para no dañar la carrocería.
- 2)** Conservar las molduras de cobertura traseras y las fijaciones en un lugar seguro, para volverlas a utilizar si se desea desmontar el hard top.

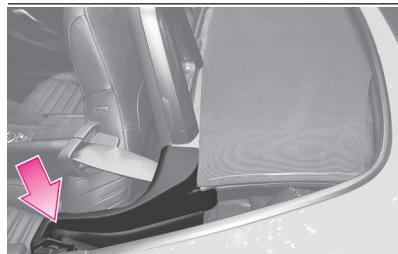
- extraer los dos topes incluidos en el kit del hard top que se ilustran en la fig. 5;



5

04110103-121-026AB

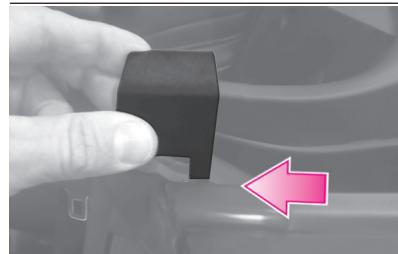
- localizar los alojamientos situados en la carrocería (zona trasera de la puerta) fig. 6, en los que se han de introducir los topes;
- colocar el tope con su parte más ancha orientada hacia la parte delantera del vehículo fig. 7 (la flecha indica el sentido de marcha del vehículo);



6

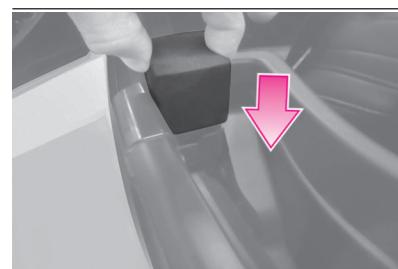
04110103-121-027AB

- introducir el tope de modo que su parte inferior entre en la ranura del alojamiento de goma de la carrocería fig. 8. Realizar este procedimiento en los dos lados del vehículo. Una vez completado el montaje, la superficie más ancha cubrirá aproximadamente la mitad del alojamiento situado en la carrocería;



7

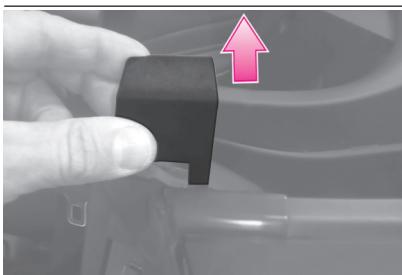
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

ADVERTENCIA En caso de desmontaje del hard top, es necesario extraer los topes fig. 9 y conservarlos para poder utilizarlos nuevamente. Si no se desmontan, podrían perderse durante la apertura de la capota y el uso del vehículo sin el hard top.



9

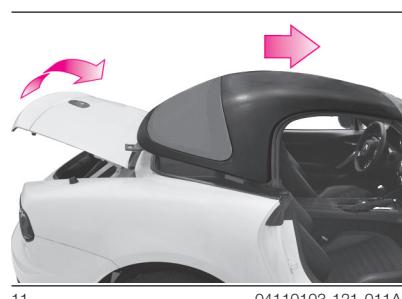
04110103-121-029AB

- abrir el portón del maletero para ensamblar el hard top con facilidad y evitar golpes entre el portón y los dos apéndices traseros del hard top;
- acercar el hard top al vehículo fig. 10, desplazándolo en el sentido de marcha y manteniendo levantada su parte trasera fig. 11 para alinear los dos mecanismos de centrado delanteros laterales situados en el hard top con sus alojamientos del anillo del parabrisas, fig. 12. Continuar el movimiento hasta que los mecanismos de centrado entren completamente en el alojamiento;



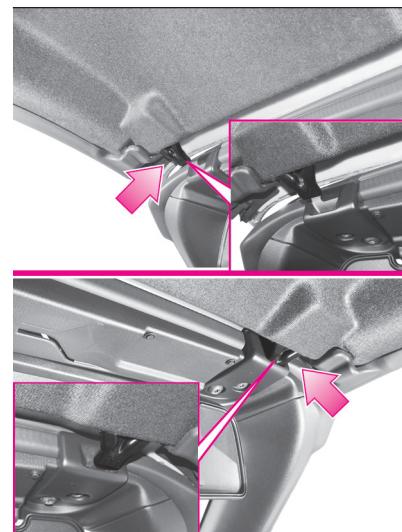
10

04110103-121-010AB



11

04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- mantener presionado el hard top contra el anillo del parabrisas fig. 13 y fig. 14 y comprobar que el hard top y el parabrisas estén acoplados correctamente a lo largo de los dos mecanismos de centrado delanteros laterales. Girar la parte trasera del hard top hacia abajo para que alcance su posición correcta en el vehículo;



13

04110103-121-013AB



14

04110103-121-014AB

- cerrar la manilla delantera central fig. 15, para que el hard top alcance su posición definitiva en el vehículo;
- extraer del kit del hard top los dos tornillos de fijación del hard top A fig. 16 y las arandelas de sujeción A fig. 18;

NOTA Los tornillos B fig. 16 se utilizan para fijar las molduras en las versiones con capota de lona y se deben conservar en un lugar seguro para poder utilizarlos en caso de que se decida desmontar el hard top.



15

04110103-121-015AB

- intercalar las arandelas de sujeción A y, utilizando una herramienta adecuada (llave torx TX 40), apretar a fondo las fijaciones de los dos extremos traseros del hard top fig. 17;

A**B**

16

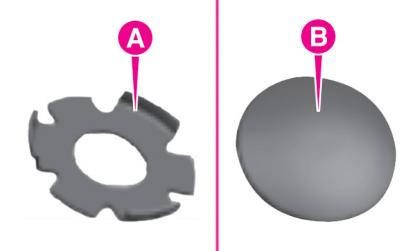
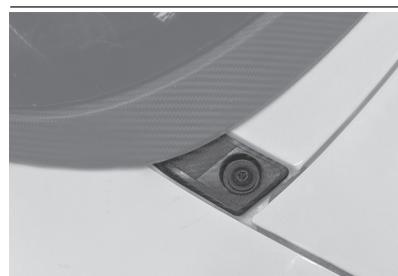
04110103-121-028AB



17

04110103-121-016AB

- extraer del kit del hard top los tapones B fig. 18 y colocarlos en la arandela de sujeción A para cubrir los tornillos de fijación del hard top;



18

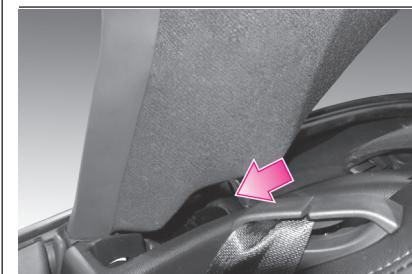
04110103-121-022AB

- utilizando una herramienta adecuada (llave fija de 13) fig. 19, apretar a fondo los soportes laterales situados en la zona del montante central del hard top fig. 20 y fig. 21;



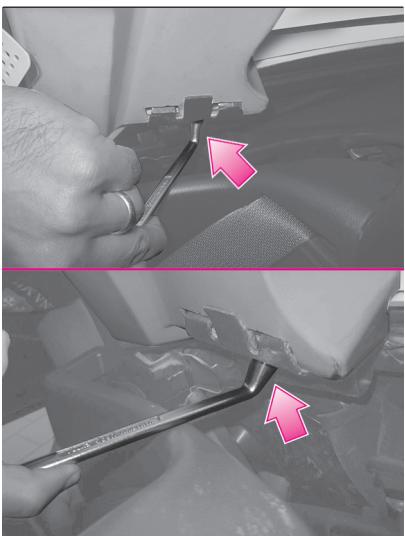
19

04110103-121-006AB



20

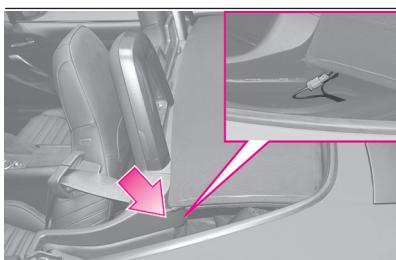
04110103-121-017AB



21

04110103-121-018AB

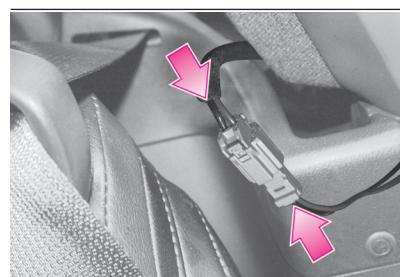
□ trabajando desde el interior del vehículo, desenganchar la capota de su posición de cierre completo, para poder acceder a la conexión eléctrica del cable situado en la parte trasera del asiento izquierdo. Desconectar el conector eléctrico 1 fig. 22 de la capota presionando la lengüeta 3;



22

04110103-121-025AB

□ realizar la conexión eléctrica entre el cable 2 fig. 22 del hard top situado en la parte trasera del asiento izquierdo y los cables ya colocados en el vehículo fig. 23. Tras realizar la conexión eléctrica, cerrar por completo la capota para guardarla dentro de su compartimento.



23

04110103-121-020AB

DESMONTAJE DEL HARD TOP

Para desmontar el hard top, realizar la secuencia de operaciones de montaje descrita anteriormente en orden contrario.

Desconectar el conector eléctrico del hard top, situado en el lado izquierdo de la luneta térmica.

Conectar la conexión eléctrica de la luneta térmica de la capota de lona situada en la parte trasera del asiento izquierdo.

CONSERVACIÓN

- Colocar el hard top en un soporte adecuado: no apoyar el hard top sobre las juntas, ya que la fuerza ejercida podría deformarlas.
- Limpiar y proteger las partes pintadas aplicando ceras protectoras.
- Proteger las juntas de goma con polvos de talco.
- Limpiar el revestimiento interior y eliminar el polvo con un cepillo suave o un aspirador.
- Cubrir el hard top con una lona o un plástico perforado.
No usar lonas de plástico compacto ya que no permiten la evaporación de la humedad presente en la superficie del hard top.

(P) O conteúdo deste suplemento completa as indicações no Manual de Uso e Manutenção ao qual está anexo.

No que respeita ao que não está descrito no presente, consultar o Manual de Uso e Manutenção.

HARD TOP (capota rígida)

O hard top é um tejadilho rígido com vidro traseiro térmico que, em substituição da capota, garante um conforto ideal em todas as condições climáticas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de montar o hard top, recolher corretamente a capota no seu compartimento.

Retirar os cintos de segurança das fendas no encosto do banco e inclinar os encostos para a frente.

Posicionar e remover o hard top com os vidros laterais totalmente abaixados ou com as portas abertas. Com o auxílio de uma segunda pessoa, segurar o hard top pelas extremidades direita e esquerda.

Para qualquer intervenção de reparação ou de manutenção, dirigir-se à Rede de Assistência Abarth.

MONTAGEM DO HARD TOP

(A) 1) 2)

Proceder do seguinte modo:

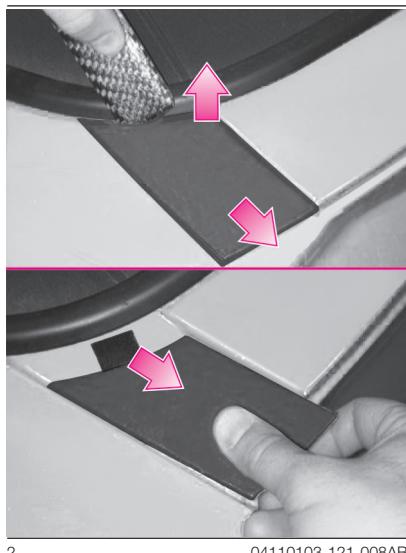
- abrir a porta da bagageira e remover as molduras de proteção das fixações traseiras presentes no veículo, fig. 1;



1

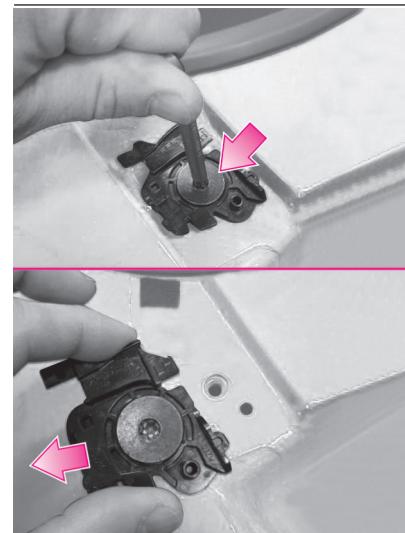
04110103-121-007AB

- com uma ferramenta de plástico (para evitar danificar a carroçaria), elevar a parte dianteira da moldura de proteção da fixação traseira, por forma a libertar o velcro que se encontra por baixo, fig. 2 e, simultaneamente, puxar a moldura para a parte traseira do veículo de forma a libertá-la totalmente do seu suporte de fixação;



ATENÇÃO Remover as molduras de proteção da fixação com cuidado para evitar danos.

- com uma ferramenta adequada (chave Torx TX 40), fig. 3, remover o suporte de fixação, fig. 4.



ATENÇÃO

- 1)** Remover a moldura e as fixações com cuidado para não danificar a carroçaria.
- 2)** Conservar as molduras de proteção das fixações traseiras e respetivas fixações num local seguro, por forma a utilizá-las em caso de desmontagem do hard top.

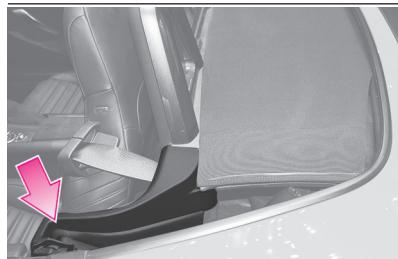
- retirar as duas peças ilustradas na fig. 5, disponíveis no kit hard top;



5

04110103-121-026AB

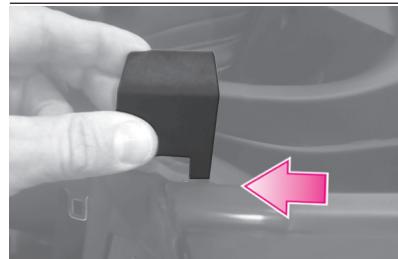
- identificar as sedes na carroçaria (zona traseira da porta) fig. 6, no interior das quais serão introduzidas as peças;
- posicionar a peça com a superfície mais longa na direção da parte dianteira do veículo, fig. 7
(a seta indica o sentido da marcha do veículo);



6

04110103-121-027AB

- introduzir a peça de forma que a parte inferior entre na ranhura da sede de borracha presente na carroçaria, fig. 8.
Este procedimento deve ser realizado em ambos os lados do veículo. Concluída a montagem, a superfície mais longa cobrirá cerca de metade da sede presente na carroçaria;



7

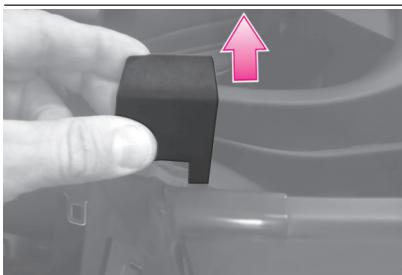
04110103-121-030AB



8

04110103-121-031AB

ATENÇÃO Em caso de remoção do hard top, é necessário extraír as peças na fig. 9 e guardá-las para a montagem seguinte. Não extraír estas peças pode causar a sua perda durante a abertura da capota e a utilização do veículo sem hard top.



9

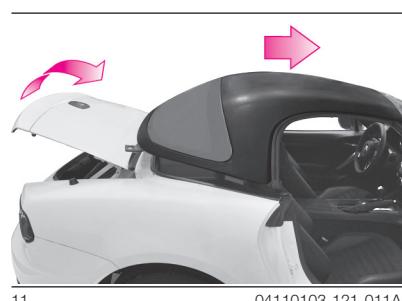
04110103-121-029AB

- abrir a porta da bagageira para facilitar a montagem do hard top, para que não se verifiquem colisões entre a bagageira e os dois acessórios traseiros presentes no hard top;
- aproximar o hard top ao veículo fig. 10, deslocando-o no sentido da marcha e mantendo-o elevado na parte traseira, fig. 11, por forma a alinhar os dispositivos de centragem dianteiros laterais presentes no hard top nas suas sedes presentes no aro do para-brisas, fig 12.
Continuar a deslocação até à sua completa introdução na sede;



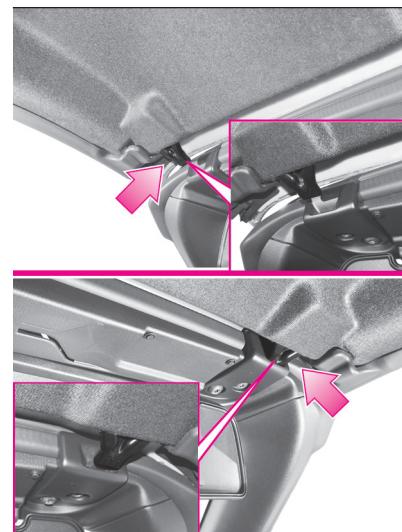
10

04110103-121-010AB



11

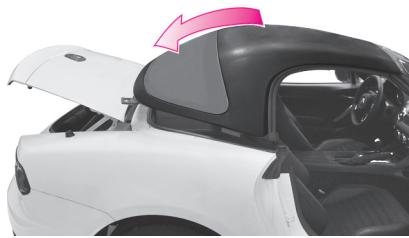
04110103-121-011AB



12

04110103-121-012AB

- premir o hard top contra o aro do para-brisa, fig. 13 e fig. 14, verificando a união correta entre o hard top e o para-brisa nos dois dispositivos de centragem dianteiros laterais. Rodar a parte traseira do hard top para baixo, para permitir que alcance a posição correta no veículo;



- fechar o puxador dianteiro central, fig. 15, para que o hard top chegue à sua posição final no veículo;
- retirar, do kit hard top, os dois parafusos de fixação do hard top A fig. 16, fornecidos e as anilhas de retenção A fig. 18;

NOTA Os parafusos B, fig. 16, referem-se aos de fixação das molduras para versões com capota em lona e, em caso de remoção do hard top, devem ser conservados num local seguro para a montagem seguinte

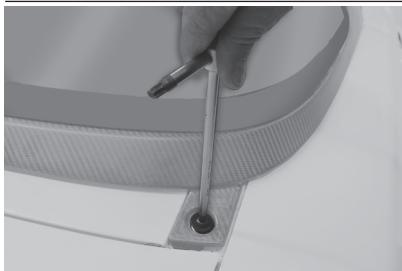


- colocar as anilhas de retenção A e, utilizando uma ferramenta adequada (chave torx TX 40), apertar totalmente as fixações presentes nos dois reforços traseiros do hard top fig. 17;

**A****B**

16

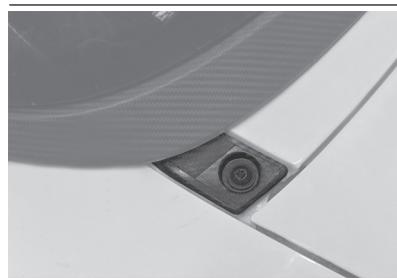
04110103-121-028AB



17

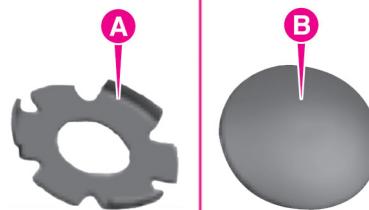
04110103-121-016AB

- retirar do kit hard top as tampas com patilha B fig. 18 e posicioná-las sobre a anilha de retenção A de modo a cobrir os parafusos de retenção do hard top;



18

04110103-121-022AB

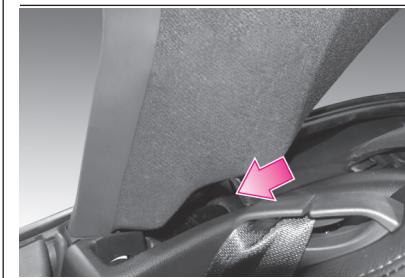


- com uma ferramenta adequada (chave de porcas de 13), fig. 19, apertar totalmente os suportes laterais presentes na zona montante central do hard top, fig. 20 e fig. 21;



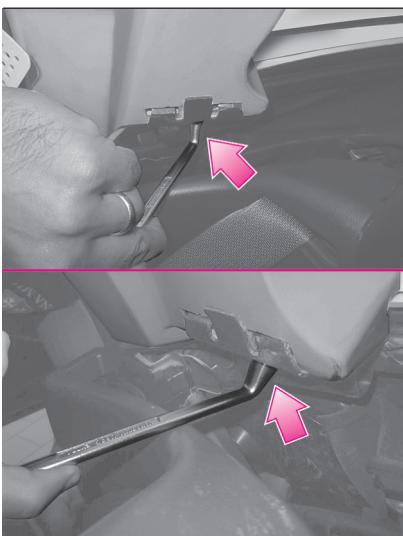
19

04110103-121-006AB



20

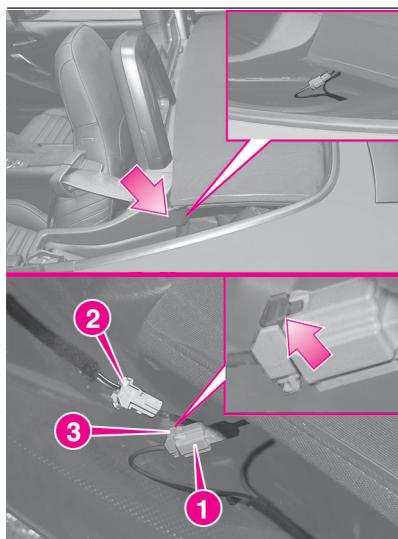
04110103-121-017AB



21

04110103-121-018AB

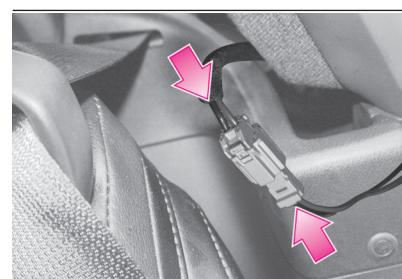
- a partir do interior do veículo, desengatar a capota da posição de totalmente arrumada, para poder aceder à ligação elétrica do cabo localizado na parte traseira do banco esquerdo. Desligar o conector elétrico 1 fig. 22, da capota premindo a lingueta 3;



22

04110103-121-025AB

- realizar a ligação elétrica do cabo 2 fig. 22, do hard top localizado na parte traseira do banco esquerdo com a cablagem anteriormente colocada no veículo, fig. 23. Concluída a ligação elétrica, proceder ao fecho completo da capota, arrumando-a totalmente no interior do seu compartimento.



23

04110103-121-020AB

REMOÇÃO DO HARD TOP

Para remover o hard top proceder pela ordem inversa relativamente ao descrito para a montagem.

Desligar o conector elétrico do hard top, localizado no lado esquerdo do vidro traseiro térmico.

Ligar a conexão elétrica do vidro traseiro térmico da capota em lona, localizada na parte traseira do banco esquerdo.

ACONDICIONAMENTO

- Colocar o hard top de preferência numa prateleira adequada: esta não deve suportar o hard top pelas junções, para evitar tensões que poderiam deformar as mesmas.
- Limpar e proteger as partes pintadas aplicando ceras protetoras.
- Espalhar pó talco nas juntas de borracha.
- Limpar o revestimento interno, eliminando o pó com uma escova suave ou com um aspirador.
- Cobrir o hard top com uma capa de tecido ou de plástico perfurado. Não utilizar capas de plástico compacto, que não permitem a evaporação da humidade presente na superfície do hard top.

NOTE/NOTES/ANMERKUNGEN/NOTAS



FCA Italy S.p.A. - MOPAR - Technical Services - Service Engineering
Largo Senatore G. Agnelli, 3 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n. 530.08.941 - 01/2018 - 1 Edizione